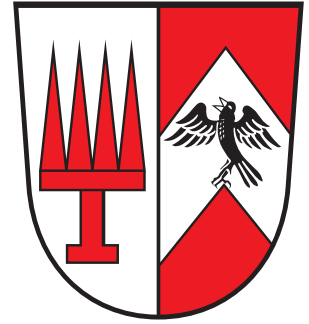


# Köferinger Gemeindeblatt



Amtsblatt der Gemeinde Köfering  
Landkreis Regensburg

17. Jahrgang

15. September 2018

Nr. 09

## **Gemeinde Köfering / Rathaus:**

Einwohnermeldeamt; Statistik August 2018

Eheschließungen:	5
Geburten:	1
Todesfälle:	2

## **Einladung zum Seniorenachmittag:**

Die Gemeinde Köfering, der Pfarrgemeinderat St. Michael und der Katholische Frauenbund Köfering laden alle Mitbürgerinnen und Mitbürger in diesem Jahr, laut Gemeinderatsbeschluss ab dem 65. Lebensjahr, mit Ehepartner oder Begleitung zum traditionellen gemütlichen Nachmittag ein. Er findet am **Samstag, den 20. Oktober 2018** von 11.30 Uhr bis ca. 16.00 Uhr im Saal des Gasthofs „Zur Post“ in Köfering statt.

## **Protokoll der Gemeinderatssitzung vom 06.08.2018**

### **TOP 1) Genehmigung der Niederschrift der letzten öffentlichen Sitzung**

Es werden keine Einwände gegen die Niederschrift vom 02.07.2018 erhoben.

### **TOP 2) Bauleitplanungen der Gemeinde Mintraching**

#### 2.1. Gesamtfortschreibung des Flächennutzungsplans

Die Gemeinde Mintraching plant, den vor mehr als 25 Jahren in Kraft getretenen Flächennutzungsplan zu überarbeiten bzw. zu ändern. In diesem Rahmen findet nun eine frühzeitige Beteiligung der Träger öffentlicher Belange statt. Der überarbeitete Flächennutzungsplan zeigt, dass an der Gemeindegrenze zu Köfering keinerlei neuartige Flä-

chennutzung vorgesehen ist. Die gelb markierten Flächen in Grenznähe stellen solche dar, die wieder zu naturnahen Biotopflächen aufgewertet werden sollen, um der ansässigen Flora und Fauna wieder einen Rückzugsort bereitzustellen. Aktuell prägen dort weitläufige Ackerflächen das Landschaftsbild. Ansonsten stellt der überarbeitete Flächennutzungsplan vor allem den aktuellen „Ist-Zustand“ dar. Das Gremium nimmt Einsicht in die gezeigten Beamerunterlagen. Bürgermeister Dirschl gibt den Sachverhalt zur Diskussion frei und formuliert nachfolgenden Beschluss.

#### **Beschlüsse:**

Der Gemeinderat Köfering erhebt gegen die Planung der Gemeinde Mintraching keine Einwände, da öffentliche Belange der Gemeinde Köfering nicht betroffen sind.

Eine erneute beschlussmäßige Behandlung im Gemeinderat ist nur bei relevanten Änderungen erforderlich.

#### 2.2. Ergänzungssatzung „Neuallkofen-Ost“

Die Gemeinde Mintraching plant, mit der Ergänzungssatzung „Neuallkofen-Ost“ die Voraussetzungen für ein allgemeines Wohngebiet (WA) östlich der bestehenden Bebauung des Ortsteils Neuallkofen zu schaffen; auf den gezeigten Lageplan wird verwiesen. In diesen Rahmen wird die Gemeinde Köfering als Träger öffentlicher Belange am Bauleitplanverfahren beteiligt. Das Gremium nimmt Einsicht in die gezeigten Beamerunterlagen. Bürgermeister Dirschl gibt den Sachverhalt zur Diskussion frei und formuliert nachfolgenden Beschluss.

#### **Beschlüsse:**

Der Gemeinderat Köfering erhebt gegen die Planung der Gemeinde Mintraching keine Einwände, da öffentliche Belange der Gemeinde Köfering nicht betroffen sind.

Eine erneute beschlussmäßige Behandlung im Gemeinderat ist nur bei relevanten Änderungen erforderlich.



### TOP 3) Bauangelegenheiten

#### 3.1. Antrag auf Ausbau zweier Dachgeschosswohnungen auf den Grundstücken Eichenstraße Flur-Nrn. 59/7 und 59/65

Der Bauherr möchte auf den bestehenden Garagen das Dachgeschoß ausbauen und dort 2 Wohneinheiten errichten. Das Bauvorhaben befindet sich seit Inkrafttreten der 3. Änderung des Bebauungsplanes „Kelleräcker II“ im unbeplanten Innenbereich. Da sich die Abstandsflächen der Grundstücke Flur-Nrn. 59/4 und 59/7, jeweils der Gemarkung Köfering, um 0,70 m überlappen, ist hier eine Abweichung von den gängigen Normen notwendig, die bereits mit dem Landratsamt besprochen wurde. Im Zuge der Besprechung wurde dem Bauherrn ein positiver Entscheid der Baugenehmigungsbehörde in Aussicht gestellt. Die erforderlichen Stellplätze sind bereits vorhanden. Aus Sicht der Verwaltung fügt sich das Vorhaben nach Art und Maß der baulichen Nutzung in die nähere Umgebung ein. Die Nachbarunterschriften sind vollständig. Der Gemeinderat nimmt Einsicht in die Planunterlagen mittels Beamervorlage.

Das gemeindliche Bauamt empfiehlt dem Gemeinderat, dem Bauvorhaben das gemeindliche Einvernehmen zu erteilen.

#### **Beschluss:**

Der Gemeinderat erteilt dem Bauantrag zum Ausbau des bestehenden Dachgeschosses sein gemeindliches Einvernehmen.

#### 3.2. Bauvoranfrage zur Errichtung von Getreidesilos mit Abkipphalle und Technikhaus für landwirtschaftliche Nutzung auf dem Anwesen Schulstraße 12

Der Bauherr möchte eine Anlage mit Getreidesilos mit Abkipphalle und Technikhaus für die landwirtschaftliche Nutzung auf dem Anwesen Schulstraße 12 errichten. Hierzu ging die Bauvoranfrage bei der Gemeinde ein. Der Flächennutzungsplan sieht für die beiden Grundstücke Flur-Nrn. 20/2 und 21/1 in diesem Bereich ein Dorfgebiet (MD) vor. Die gesamte Anlage hat folgende Abmessungen: Länge 48,1 m, Breite 24 m. Bei einem Teil der Anlage handelt es sich um Sonderbauten nach Art. 2 Abs. 4 Nr. 19 der Bayerischen Bauordnung („Sonderbauten sind Anlagen und Räume besonderer Art oder Nutzung, die einen der nachfolgenden Tatbestände erfüllen: bauliche Anlagen, deren Nutzung durch Umgang mit oder Lagerung von Stoffen mit Explosions- oder erhöhter Brandgefahr verbunden ist.“). Es sind keinerlei Nachbarunterschriften vorhanden. Der Gemeinderat nimmt Einsicht in die Planunterlagen mittels Beamervorlagen. Der Gemeinderat berät kurz über die Verkehrssituation im Rahmen des Betriebs der geplanten Anlage und erklärt sich bereit zur Abstimmung.

#### **Beschluss:**

Der Gemeinderat erteilt der Bauvoranfrage zur Errichtung des oben genannten Bauvorhabens sein gemeindliches Einvernehmen.

#### 3.3. Antrag zur Errichtung einer Terrassenüberdachung auf dem Anwesen Eggfingener Straße 23

Die Antragsteller möchten auf dem Anwesen Eggfingener Straße 23 eine Terrassenüberdachung an der bestehenden Doppelhaushälfte (E + 1) errichten. Das Bauvorhaben befindet sich im Geltungsbereich des Bebauungsplanes „Weiherbreite BA V“ - einem Allgemeinen Wohngebiet. Der Bebauungsplan sieht die Zulässigkeit von Anbauten gegeben, wenn diese eine Tiefe von 3 Metern und eine maximale Breite von 60 Prozent der Wandlänge des angrenzenden Hauptbaukörpers nicht überschreiten. Beim vorliegenden Antrag wird die Tiefe mit 4 Metern um 1 Meter überschritten. Die Gesamtgröße der Überdachung soll sich mit diesen Maßen (4 x 7 Meter) an der bestehenden Terrasse orientieren. Aus diesem Grund bedarf es einer Befreiung von den Festsetzungen des Bebauungsplanes. Die Nachbarunterschriften liegen vor. Der Gemeinderat nimmt Einsicht in die Planunterlagen mittels Beamervorlage. Aus dem Gemeinderat wird vorgetragen, dass bei vergleichbaren Fällen bereits Befreiungen erteilt wurden.

#### **Beschlüsse:**

a) Der Gemeinderat erteilt die Befreiung zur überschrittenen Tiefenbegrenzen von 1 Meter (wie oben beschrieben)

b) Der Gemeinderat erteilt dem Antrag zum Anbau einer Terrassenüberdachung sein gemeindliches Einvernehmen.

### TOP 4) Bekanntgaben aus der letzten nicht-öffentlichen Sitzung

#### **TOP 3) Bauleitplanung der Gemeinde Köfering: 2. Änderung Bebauungsplan „Strassäcker Ost“ mit Grünordnungsplan und 9. Änderung des Flächennutzungsplanes mit Landschaftsplan; überarbeitetes Honorarangebot des Planungsbüros**

*Das Planungsbüro mitschelen & gerstl hat das Angebot vom 23.01.2018 (9.115,40 Euro) überarbeitet, da das Büro nun auch die parallel laufende 9. Flächennutzungsplanänderung für beide Bebauungspläne (2. Änderung Strassäcker Ost und Strassäcker Ost II) übernommen hat. Das neue Angebot lautet auf 9.829,40 Euro.*

#### **Beschluss:**

*Der Gemeinderat nimmt das neue Angebot, wie oben geschildert, an.*



#### **TOP 4) Vergabe von Hausmeisterleistungen für die Grundschule Köfering**

Der seit Mai 2018 beauftragte Hausmeisterservice Musa, Köfering, hat mit Schreiben vom 24.06.2018, ohne Angabe von Gründen, den Vertrag zum 31.07.2018 wieder gekündigt.

Nun soll der nächstgünstige Anbieter, die Fa. Zink den Zuschlag erhalten. Herr Zink steht nach einem Telefonat mit der Verwaltung zu den Preisen aus dem Frühjahr 2018.

#### **Beschluss:**

Der Gemeinderat Köfering beschließt, die Fa. Zink, Köfering, mit den Hausmeistertätigkeiten für die Grundschule Köfering (inkl. oGTS), gemäß dem Angebot vom 26.02.2018, zu beauftragen.

#### **Verschiedenes:**

- a) Die nächste Sitzung des Gemeinderats findet am 3. September 2018 statt.
- b) Die Oktober-Sitzung des Gemeinderats findet am 8. Oktober 2018 statt.
- c) Mit Mail vom 3. August 2018 meldete sich ein anonym beschwerdeführender bei der Gemeindeverwaltung. Moniert wurden Geschwindigkeitsüberschreitungen in der 30er-Zone in der Eggfingener Straße. Der Verfasser machte jedoch keine genaueren Angaben, sodass nicht klar wird, auf welchen Bereich er sich konkret bezieht. Nach Diskussion des Sachverhalts im Gemeinderat kommt dieser zu dem Schluss, dass es in Erwägung gezogen werden könnte, eine weitere Geschwindigkeitsmessstation in diesem Bereich aufzubauen; dies sei aber mit der Stadt Regensburg zu vereinbaren, wobei jedoch Voraussetzungen für eine solche Messstation berücksichtigt werden müssten. Grundsätzlich sei eine Anzeige bei der Polizei unmittelbar nach Tathergang aber die beste Möglichkeit, auf Geschwindigkeitsverstöße zu reagieren. Jedenfalls soll die Gemeindeverwaltung auf die Mail antworten und den Verfasser um weitere Informationen bitten, damit diesem Sachverhalt nachgegangen werden kann.
- d) Im Rahmen des Neubaus des Kreisverkehrs im Kreuzungsbereich B15 bzw. Hauptstraße, Dendorferstraße und Bahnhofstraße wird es ab dem 13. August 2018 zu einer halbseitigen Sperrung der B15 kommen, die insgesamt rund 8 Wochen aufrecht erhalten wird. Geplant ist, für 4 Wochen die Westseite und im Anschluss daran für 4 Wochen die Ostseite zu sperren. Dieser Zeitraum wurde ausgewählt, weil in der Kindertagesstätte, die unmittelbar an den Kreuzungsbereich angrenzt, dann kein Betrieb herrscht und so Behinderungen in dessen Ablauf vermieden werden können. Währenddessen ist die B15 zeitweise nicht über die Anliegerstraßen passierbar, sodass Umfahrungen notwendig werden. Im Gemeinderat wurde im Anschluss über die Bepflan-

zung des Kreisverkehr-Areals diskutiert. Einig war man sich darüber, dass der Kreisverkehr ein gestalterisches Element und somit ein Prestigeobjekt der Gemeinde darstellt, welches entsprechend gepflegt werden muss. Es wurden verschiedene Arten der Bepflanzung diskutiert. Im Ergebnis wurde festgelegt, dass die Ausgestaltung letztlich in Abstimmung mit dem örtlichen Obst- und Gartenbauverein sowie Fachberatern erfolgen soll und dort keine größeren Stein-Ornamente, die ein zusätzliches Unfallrisiko darstellen, angelegt werden sollen. Zudem soll für die Bewirtschaftung des Areals ein Wasseranschluss verlegt werden. Außerdem gingen aus der Bevölkerung Beschwerden über die Zufahrtssituation in den direkt angrenzenden Grundstücken nach Fertigstellung des Kreisverkehrs bei der Gemeinde ein. In diesem Zusammenhang wird aktuell mit dem Straßenbauamt Regensburg geklärt, inwiefern diesen Bedenken entgegengetreten werden kann; das Ergebnis dieser Untersuchung steht aktuell noch aus.

- e) Im Zuge der Ausschreibung bzgl. der Errichtung eines neuen Dorfplatzes ging lediglich ein Angebot mit Datum 17. Juli 2018 bei der Verwaltung ein, welches aber wegen der zu hohen Angebotssumme abgelehnt werden musste. Dies sei zwingende Vorgabe aus dem geltenden bayerischen Vergaberecht. Jedoch ermöglicht die erneute ergebnislose Ausschreibung eine beschränkte Ausschreibung, in dessen Zuge die Gemeinde infrage kommende Firmen direkt anschreiben und um Abgabe eines Angebots bitten kann. Dies erhöht erfahrungsgemäß die Chance, verwertbare Angebote zu erhalten. Je nachdem, ob und welche Angebote im Verlauf der nächsten Ausschreibung bei der Gemeinde eingehen, kann sich möglicherweise der für Ende 2019 angesetzte Termin zur Fertigstellung des Dorfplatzes verschieben.
- f) Bürgermeister Dirschl dankt allen Beteiligten, die den reibungslosen Ablauf des im Juli stattgefundenen Tags der offenen Tür der Grundschule Köfering mit geschätzt bis zu 600 Teilnehmern ermöglicht haben. Besonders gelobt wurde der Köferinger Obst- und Gartenbauverein, der die Blumenbeete im Außenbereich der Grundschule anlegte und mit den Kindern zusammen am Festtag die Beete spielerisch pflegte. Besonderen Dank spricht der Bürgermeister auch allen übrigen Ortsvereinen für Ihre Tatkraft sowie dem gräflichen Haus für die Bereitstellung mehrerer Sattelschlepper zur Absicherung der Zufahrtsstraßen aus.
- g) Aus dem Gemeinderat werden Stimmen laut, die die ständige Belegung der Parkflächen am Eingang zum Tennisplatz des Vereins „Freizeit und Erholung“ durch Anlieger monieren. Aufgrund der übermäßigen Nutzung seien von Angehörigen des Tennisvereins benötigte Parkplätze oftmals nicht vorhanden. Die Gemeindeverwaltung wird beauftragt, die Statthaftigkeit eines Parkverbots für den Anliegerverkehr zu überprüfen.
- h) Aus dem Gemeinderat wird vorgetragen, dass illegale Be- oder Zuschneidungen von gemeindeeigenen Bäu-



men, die einen Straftatbestand darstellen, zukünftig strenger verfolgt werden sollen. Jedenfalls seien die Kosten für die Wiederherstellung des ursprünglichen Zustands vom Baumfrevler zu übernehmen. Die Anregung geschieht aufgrund mehrerer Vorfälle, die auf Köferinger Gemeindegebiet stattgefunden haben.

- i) Aus dem Gemeinderat wird vorgetragen, dass die im Rahmen des Neubaus des Umspannwerks an der Gemeindegrenze zu Obertraubling durch die Firma Bayernwerk AG beschädigte Feldwege derzeit in keinem guten Zustand seien. Dies gelte allem voran für Bauern, die die Wege als Hauptnutzer mit landwirtschaftlichen Maschinen befahren. Der Gemeinderat kommt überein, dass bei der nächsten Abnahme Bürger der Gemeinde hinzugeladen werden können, um dann vor Ort ihre Bedenken geltend machen könnten. Das weitere Vorgehen überprüft die Gemeindeverwaltung. Es soll zudem einen Termin mit der Bayernwerk und den Landwirten geben, um die Abnahme durchzuführen bzw. die Qualität der Feldwege in Augenschein zu nehmen.
- j) An der Ortsdurchfahrt B15 befindet sich, vor allem in den Wasserrinnen auf der Ostseite, zu viel und zu hohes Unkraut. Da Bürger teilweise versuchen, das Unkraut selbständig zu entfernen, würden sich diese wegen des hohen Verkehrsaufkommens in große Gefahr begeben. Aus diesem Grund wird die Gemeindeverwaltung beauftragt, das für die Pflege des Straßenbegleitgrüns zuständige Amt einzuschalten.
- k) Am Köferinger Friedhof wurde eine Ablagerung von Schnittgut und Hölzern beobachtet. Da eine illegale gewerbliche Entsorgung vermutet wird, wird die Gemeindeverwaltung mit der Verfolgung des Vorfalls betraut.

## Fahrpläne 2018-2019 zur Mittelschule Alteglofsheim

### Bus 1 - Fahrplan 2018/2019 für Mittelschule Alteglofsheim

- 7.08 Uhr Sengkofen (Brunnenstr.)  
(Kleingilla zusteigen in Sengkofen )
- 7.10 Uhr Moosham Ost
- 7.12 Uhr Moosham Gemeindehaus
- 7.14 Uhr Langenerling (Pumpstation)
- 7.16 Uhr Langenerling (Anwesen Lang)
- 7.21 Uhr Hagelstadt (gegenüber Schule)
- 7.40 Uhr MS Alteglofsheim an
- 
- 7.45 Uhr GS Köfering
- 7.50 Uhr GS Alteglofsheim
- 7.52 Uhr MS Alteglofsheim an

Stand:15.06.2018

### Bus 1 - Mittag und Nachmittag

- Köfering (Hauptstraße)
- Scheuer
- Mangolding
- Mintraching (Schule)
- Aukofen
- Tiefbrunn
- Moosham
- Sengkofen
- Taimering

### Bus 2 - Fahrplan 2018/2019 für Mittelschule Alteglofsheim und Grundschule Thalmassing

- 7.03 Uhr Luckenpaint (Ortsmitte) nur Mittelschüler
- 7.08 Uhr Obersanding
- 7.10 Uhr Untersanding
- 7.13 Uhr Neueglofsheim
- 7.18 Uhr Grundschule Thalmassing
- 7.20 Uhr Thalmassing (Feuerwehrhaus)
- 7.21 Uhr Thalmassing (Zehendstadl)
- 7.27 Uhr MS Alteglofsheim an
- 7.28 Uhr Tiefbrunn
- 7.31 Uhr Scheuer (Grund- u. Mittelschüler)  
(Bus Mintraching)
- 7.34 Uhr Mangolding (Grund- u. Mittelschüler)
- 7.40 Uhr Mintraching
- 7.41 Uhr Aukofen
- 7.50 Uhr Alteglofsheim an

### Kleinbus Thalmassing

- 7.15 Uhr Weillohe (Grund- und Mittelschule )
- 7.20 Uhr GS Thalmassing an
- 7:25 Uhr Klausen
- 7.30 Uhr Luckenpaint
- 7.40 Uhr GS Thalmassing an

### 15 Sitzer Schule Alteglofsheim

- 7.15 Uhr Stegwieshof
- 7.20 Uhr Wolkering
- 7.25 Uhr GS Thalmassing an
- 7.28 Uhr Thalmassing Feuerwehrhaus
- 7.40 Uhr MS Alteglofsheim an

### Bus 2 - Mittag und Nachmittag

- Thalmassing (Zehendstadl)
- Thalmassing (Feuerwehrhaus)
- Grundschule Thalmassing





Neueglöfshaus  
Untersanding  
Obersanding  
Luckenpaint  
Weillohe  
Wolkering  
Stegwieshof

### Bus 3 und 4 - Fahrplan 2018/2019 für Sünching – Mötzing – Riekofen – Aufhausen – Pfakofen

7.10 Uhr Schönach  
7.12 Uhr Haimbuch  
7.15 Uhr Mötzing  
7.18 Uhr Sankt Anna Hof (nur morgens)  
7.20 Uhr Sünching - Haltestelle nur bei Schule  
7.40 Uhr Triftlfing

7.05 Uhr Dengling  
7.10 Uhr Riekofen  
7.15 Uhr Taimering  
7.20 Uhr Ehring  
7.25 Uhr Sünching

} In Sünching bei der  
Schule  
umsteigen in den Bus  
nach Alteglofsheim

7.30 Uhr Irnkofen  
7.35 Uhr Aufhausen  
7.40 Uhr Pfakofen  
7.53 Uhr Mittelschule an

7.24 Uhr Zaitzkofen  
7.28 Uhr Inkofen (Dorfstr.)  
7.35 Uhr Gailsbach

} Kleinbus Schule

### Bus 3 - Mittag und Nachmittag

Gailsbach  
Hagelstadt  
Langenerling  
Triftlfing  
Hellkofen  
Ehring  
Sünching  
Mötzing  
Haimbuch  
Schönach  
Dengling  
Riekofen

Stand 15.06.2018

## Interessante Angebote für Familien mit Kindern bis zu drei Jahren

Das Amt für Ernährung, Landwirtschaft und Forsten Regensburg bietet im „Netzwerk Junge Eltern/Familien mit Kindern bis zu drei Jahren“ Veranstaltungen im Bereich **Ernährung und Bewegung in Theorie und Praxis**.

Die Kurse sind kostenlos. Die Lebensmittelkosten trägt der Teilnehmer.

Alle Angebote finden Sie unter  
<http://www.aelf-re.bayern.de/ernaehrung/familie>

Auskunft erteilt:

Evelyne Füracker, Ansprechpartnerin Ernährungsbildung  
Amt für Ernährung, Landwirtschaft und Forsten  
93057 Regensburg, Lechstraße 50  
0941/2083-132, [Evelyne.Fueracker@aelf-re.bayern.de](mailto:Evelyne.Fueracker@aelf-re.bayern.de)

### Juradistl-Streuobst

*Unser Obst ist Mehrwert –*

das Streuobstprojekt des Landschaftspflegeverbandes Regensburg



### Bürgerinformation – Streuobstsammlung 2018

Der Landschaftspflegeverband Regensburg hat im Rahmen seines Juradistl-Programms ein Streuobstprojekt gestartet, das etwas für den Erhalt unserer schönen Obstgärten und Streuobstbestände tun möchte: In der Juradistl-Apfelschorle der Kelterei Nagler wird bereits seit 5 Jahren heimisches Streuobst verarbeitet und es soll noch mehr werden!

Die Ziele unseres Projektes sind:

- Das Sammeln und Verwerten unseres Obstes im Landkreis
- Der Erhalt unserer Obstbäume
- Ein fairer Obstpreis für die Obsterzeuger
- Naturschutz in Dorf und Flur

Dazu werden wir im Herbst 2018 wieder Obstammelaktionen im Landkreis Regensburg durchführen. Wir bitten Sie alle, unser Projekt tatkräftig zu unterstützen. **Bringen sie uns Ihr Obst aus ungespritzten Obstgärten und Streuobstbeständen!**

### Obstsammlung 2018

**Sammeltermine:** Samstag, 15. September 2018  
Samstag, 29. September 2018  
Samstag, 13. Oktober 2018  
Samstag, 27. Oktober 2018  
jeweils von 14:00 bis 16:00 Uhr

**Wo?** Oberpfraundorf, Landkreis-Bauhof-Lagerhalle  
(direkt bei der Autobahnunterführung, gegenüber  
Pendlerparkplatz)



Das gesammelte Obst geht an die Kelterei Nagler in Regensburg, die die Juradistl-Apfelschorle herstellt.

- **Anlieferung:** Die angelieferten Äpfel müssen frisch und dürfen nicht angefault sein. Bitte bringen Sie ausschließlich Ihre eigenen Äpfel in Säcken, Kisten oder anderen geeigneten Behältern zur Sammelstelle (nicht lose!).
- Bei Anlieferung wird ihr Obst gewogen und Sie erhalten einen Wiegeschein.
- **Sie haben zwei Abrechnungsmöglichkeiten:**
  - **Apfelverkauf:** Der Ankaufspreis beträgt derzeit 10,- € / 100 kg. Die Auszahlung erfolgt in bar.
  - **Gutscheine** für Juradistl-Apfelschorlen oder andere Nagler-Fruchtsäfte (100 kg Äpfel = 50 Liter Saft). Sie bezahlen eine Verarbeitungsgebühr von 0,65 € l. Der Saft kostet normal ca. 1,80 €/l. Bei 100 kg Äpfel im Umtausch beträgt die Ersparnis also ca. 57 Euro und ist damit sehr lukrativ. Die Saftabholung ist in Regensburg bei der Kelterei Nagler (Galgenbergstraße 17) möglich.
- **Großanlieferer über 10 Zentner pro Lieferung bitte vorher beim Landschaftspflegeverband Regensburg anmelden** (Josef Sedlmeier, Tel. 0941/4009-361, Fax 0941/4009-299, e-mail: [josef.sedlmeier@landratsamt-regensburg.de](mailto:josef.sedlmeier@landratsamt-regensburg.de)).
- **Wichtiger Hinweis:** Wer bereits eine Nagler-Kundennummer hat, bitte unbedingt mitbringen und bei der Sammelstelle angeben!



## **Neuer Helferkreis für MeHr Leben - wer hat Interesse an Mitarbeit?**

**Regensburg (R/L).** Die Fachstelle Senioren und Inklusion im Landratsamt plant die Einrichtung eines neuen „Helferkreises für MeHr Leben“. Zielsetzung ist die stundenweise Entlastung und Unterstützung von Angehörigen im häuslichen Bereich bei der Pflege von Schlaganfall-Patienten sowie von Patienten nach einer Schädel-Hirn-Verletzung. Der Helferkreis wird derzeit aufgebaut; wer Interesse hat, sich dort einzubringen, sei es als Angehöriger, als Betroffener oder als Ehrenamtlicher, sollte sich bei der Fachstelle für Senioren und Inklusion im Landratsamt melden. Eine Entlastung für pflegende Angehörige von Menschen mit einer erworbenen Hirnschädigung (MeH) anzustreben, ist eine von vielen Maßnahmen aus dem Seniorenpolitischen Gesamtkonzept des Landkreises.

Wie Corina Eisner, Ansprechpartnerin des „Helferkreises für MeHr Leben“ betont, gebe es im Landkreis Regensburg weder für pflegende Angehörige von Schlaganfall - Patienten noch für Patienten nach einer Schädel-Hirn-Verletzung Hilfen im häuslichen Bereich. Zwar biete der Verein zweitesLEBEN e.V. mit seinem Nachsorgezentrum und vielen anderen Projekten eine echte Entlastung für die Betroffenen. Jedoch kämen von Angehörigen immer wieder Nachfragen, ob es nicht auch eine Unterstützung im häuslichen Bereich gebe. „Da der Helferkreis Auszeit für Menschen mit Demenz eine sehr gute Nachfrage erlebt, möchten wir nun einen weiteren Helferkreis mit ausgebildeten Ehren-

amtlichen einrichten. Wir würden uns freuen, wenn sich möglichst viele Personen für eine Mitarbeit in diesem Helferkreis bei uns melden würden.“

### **Hilfe vor Ort**

Mit dem Helferkreis soll erreicht werden, dass geschulte Ehrenamtliche einen Betroffenen, der einen Schlaganfall oder eine Schädel-Hirn-Verletzung erlitten hatte, in seiner eigenen Wohnung für mehrere Stunden betreuen. Die Besuche werden nach den individuellen Bedürfnissen der Betroffenen und Angehörigen gestaltet; die Betreuung soll auch bei bettlägerigen Menschen stattfinden können.

### **Ehrenamtliche werden geschult**

Anfang nächsten Jahres starten die Schulungen für die „Helfer für MeHr Leben“. Die Ehrenamtlichen werden dabei unter anderem in den Bereichen Medizin, Psychologie, Kommunikation und Recht ausgebildet.

Wer Interesse an einer Mitarbeit im neuen Helferkreis hat oder weitere Informationen wünscht, kann sich unter 0941 / 4009 – 708 (9.00 – 13.00 Uhr) oder Corina.Eisner@lra-regensburg.de an das Sachgebiet für Senioren und Inklusion wenden.

### **Hintergrund:**

Der Schlaganfall ist mit 270.000 Betroffenen jährlich eine der großen Volkskrankheiten in Deutschland. Aufgrund der demographischen Entwicklung wird die Zahl weiter steigen. Der Schlaganfall ist auch der häufigste Grund für Behinderungen im Erwachsenenalter. Fast zwei Drittel der Überlebenden sind dauerhaft auf Unterstützung, Therapie, Hilfsmittel oder Pflege angewiesen. Eine Schädel – Hirn – Verletzung hat ähnliche Auswirkungen im Alltag für die Betroffenen. In Deutschland geht man von bis zu 400 Schädel-Hirnverletzungen pro 100.000 Einwohner pro Jahr aus. Etwa 180 von 100.000 Schädel-Hirntraumen sind dabei so schwer, dass hier langfristige Schäden zu erwarten sind und dass mehr als 4.000 Patienten jedes Jahr als dauerhaft Geschädigte mit schweren Verletzungen zu Langzeitpflegefällen werden.



*Die Fachstelle Senioren und Inklusion im Landratsamt plant die Einrichtung eines neuen „Helferkreises für MeHr Leben“ (Foto: ©Ocskay Mark - stock.adobe.com).*



## Vereinsnachrichten und Veranstaltungstermine:

Datum	Vereine	Uhrzeit	Veranstaltung
19. Sept.	Pfarrrei St. Michael Köfering	14:30	Einladung zum Seniorenkaffee im Pfarrheim. Wer abgeholt werden möchte meldet sich bitte bei Frau Köglmeier (Tel. 90374) oder Frau Kusch (Tel. 284658).
20. Sept.	Energieagentur Regensburg e. V.	18:00	Informationsveranstaltung zum neuen Beratungsangebot im Landratsamt Regensburg. Telefonische Rückmeldung unter 0941 / 2984491-0.
22. Sept.	Freiwillige Feuerwehr Köfering e. V.	17:00	Schirmherr und Festmutternbitten am Gemeindezentrum (Feuerwehrgerätehaus)
22. Sept.	CSU-Ortsverband / Frauen-Union Köfering	9:00 bis 12:00	Infostand zur Landtags- und Bezirkstagswahl beim Edeka-Markt, Straßäcker 4, Köfering.
28. Sept.	Freiwillige Feuerwehr Köfering	19:00	Monatsübung am Gemeindezentrum (Feuerwehrgerätehaus)
ab 03. Sept. Vorverkauf	Bayer. Musikakademie Schloss Alteglofsheim		Vorankündigung zum 14. Rentner. Rock.Festival, im Konzertsaal der Akademie in Alteglofsheim stattfindet Der Kartenvorverkauf für das 14. Rentner.Rock.Festival startet am 03.September 2018: Karten zum Preis von 10 € (zzgl. VVK) gibt es im Rathaus Alteglofsheim, bei der Tourist-Information der Stadt Regensburg sowie der Buchhandlung Bücherwurm (Regensburg und Neutraubling)
07. Okt.	Bayer. Musikakademie Schloss Alteglofsheim	15:00	Die Bayerische Musikakademie Alteglofsheim bietet zusammen mit der Katholischen Erwachsenenbildung im Landkreis Regensburg e.V. (KEB), die nächste Führung durch Schloss Alteglofsheim an. Mit dem Kunsthistoriker Prof. Dr. Peter Morsbach kann man einen Blick hinter die Mauern des ungewöhnlich repräsentativen Schlosses werfen. Die Besichtigungsrouten führt auch durch den Asamsaal und die „Schönen Zimmer“ und dauert etwa eineinhalb Stunden. Interessierte treffen sich am Schaukasten im Innenhof der Schlossanlage. Kostenbeitrag 5,00 €. Die Teilnehmerzahl ist aus Brandschutzgründen auf 50 Personen beschränkt
08. Okt.	Gemeinde Köfering	19:30	Gemeinderatssitzung im Gemeindezentrum (Sitzungssaal)
09. Okt.	Bürgerliste Köfering-Eggfling	19:30	Monatsversammlung im Albert-Kaindl-Sportheim.
11. Okt.	Obst- und Gartenbauverein Köfering	19:30	Herbstversammlung im Gasthof zur Post. Zielgruppe: Jugendliche, Erwachsene, Familien, Senioren. Eintritt frei!
12. Okt.	Freiwillige Feuerwehr Köfering	19:00	Ehrung langjähriger Mitglieder im Gemeindezentrum (Feuerwehrgerätehaus)
13. Okt.	Bürgerliste Köfering-Eggfling	13.30	Einladung für alle Familien zum großen „Drachensteigerfest“ am Bewegungspark Köfering (Motorikpark).



# 150 Jahre FREIWILLIGE 2019 FEUERWEHR KÖFERING

Liebe Köferinger Mitbürger und Mitbürgerinnen,

unser Fest rückt immer näher. Es fehlt uns aber noch eine Festmutter und ein Schirmherr. Aus diesem Grund findet am 22. September das Festmutter- und Schirmherrnbitten statt. Wir beginnen mit einem Gottesdienst in unserer Pfarrkirche um 17:00 Uhr. Danach geht's in den Schlosshof zur gräflichen Familie, um unser Anliegen vorzutragen. Interessierte dürfen gerne vorbei kommen.

**Bei Rückfragen wenden sie sich bitte an die 1.Vorsitzende und Festleiterin Christiane Reinfrank, Tel. 0170-9352021.**

Der Festausschuss



## **Bürgerliste Köfering-Eggfing - Großes Drachensteigerfest am Bewegungspark**

Auch dieses Jahr lädt die Bürgerliste Köfering-Eggfing am Samstag, 13.10. von 13.30 - 16.00 Uhr alle Familien zum großen „Drachensteigerfest“ am Bewegungspark Köfering (Motorikpark) ein.

Alle Gäste dürfen sich auf Lagerfeuer, Stockbrote, Grillspezialitäten sowie Kaffee und Kuchen freuen.

## **Ein Ehejubiläum**

... ist vor allem in der heutigen Zeit ein Grund zum Feiern.

Wenn auch Sie in diesem Jahr auf Ihre kirchliche Eheschließung zurückblicken, ob es nun 10, 15, 20, 25, ... 40, 50, ..... Jahre sind und Sie für diese gemeinsame Zeit Gott „Danke“ sagen und um seinen Segen bitten wollen, laden wir Sie ein, am Samstag, 13. Oktober, um 18 Uhr den Abendgottesdienst in Köfering mit uns zu feiern. Dabei ist es nicht entscheidend, ob der eigentliche Jahrestag schon war oder erst Ende des Jahres ansteht. Es soll eine gemeinsame Feier werden für alle „Jubelpaare“ dieses Jahres.

Nach dem Gottesdienst laden wir noch zu einem gemütlichen Empfang in den Pfarrsaal von Köfering ein. Wenn Sie Interesse haben und daran teilnehmen möchten, bitten wir Sie, sich ab sofort, aber bis spätestens 30. September im Pfarrbüro (Briefkasten) anzumelden. Anmeldezettel liegen in der Kirche auf.

Auf Ihr Kommen freut sich  
der Pfarrgemeinderat der Pfarreiengemeinschaft Alteglofsheim/Köfering





## Jugend - Abschlussfest des SSV Köfering

Am 28.07. waren die „Kleinen“ beim SSV Köfering ganz groß. Bei bestem Wetter wurde das Abschlussfest einer erfolgreichen Saison des Nachwuchses gefeiert. Durch zahlreiche Kuchenspenden war auch für das Wohl aller Beteiligten gesorgt. Organisiert wurde die Abschlussfeier vom Jugendleiter, Sven Baumgärtner, und dem Jugendtrainer-Team. Der Tag war gespickt mit Highlights für die Kinder. Sie duften nicht nur ihre Eltern im Eltern gegen Kinder-Spiel zum Schwitzen bringen und sich den Sieg erkämpfen, sondern wurden mit großem Applaus aller Gäste des Sommerachtsfestes geehrt. Jedes Kind erhielt einen, den Vereinsfarben treu bleibenden, gelben Ball. Dabei wurden die Kinder der E1 sowie die B – Jugend besonders bedacht. Sie waren in ihrer Gruppe Meister geworden und bekamen zusätzlich noch eine Urkunde und eine Medaille überreicht.

Das Trainerteam konnte jeweils einen Pokal entgegennehmen.

Es war ein schönes, fröhliches und lautes Fest. Auf diesem Weg möchte sich der SSV Köfering auch bei den Eltern und allen weiteren fleißigen Helfern herzlich bedanken.

Damit auch nächsten Sommer eine tolle Saison gefeiert werden kann und weil wir uns immer über Nachwuchs freuen, möchten wir zum Schluss noch auf unsere Trainingszeiten hinweisen.

D-Jugend DI+DO 17:15-19:00 2006-2007	Trainingsstart	ab 14.08
E-Jugend MO+MI 17:30-19:00 2008-2009	„	ab 03.09
F1-Jugend DI 18:00-19:15 2010	„	ab 04.09
F2-Jugend MI 17:30-18:45 2011	„	ab 05.09
G-Jugend MI 17:15-18:45 bis 2012	„	ab 11.09

(Presserechtlich verantwortlich für Text und Bild ist der Autor Knut Kiesewetter, 1. Abteilungsleiter Fußball)





# Jugendaktionstag Feuerwehr 2018

am Sonntag, 16.09.2018  
von 12.00 - 16.00 Uhr

Am Feuerwehrgerätehaus Wiesent



» Wir sind die Jugend  
von heute. Und die  
Retter von morgen «

**FREIWILLIGE  
FEUERWEHR** Für mich.  
Für alle.

Veranstalter: Jugendfeuerwehr



Kreisfeuerwehrverband  
Regensburg



Landkreis  
Regensburg



## Senioren und Inklusion

Der Film im September 2018 lautet: **TANZ INS LEBEN** (Filmlänge: 111 Min)



Landkreis  
**Regensburg**

**Termine: am Mi. 12.09. und Do. 13.9., sowie Freitag optional.**

Einlass ist ab 10:00 Uhr und Filmstart / Vorstellungsbeginn, immer um 11:00 Uhr

Zusätzliche Information:

Die Reservierungsoption für die Gäste beginnt am ersten Tag des aktuell stattfindenden Filmcafés für den Folgemonat, frühestens Mittwochs ab 9:30 Uhr)

Reservierungen über Monate im Voraus sind nicht möglich! Zusagen auf bestehende Sitzplätze, aus einer Reservierung im Saal, können nicht sitzplatzgenau garantiert werden.

F  
i  
l  
m  
c  
a  
f  
é

### Filmcafé am Morgen

Einmal im Monat, jeweils ab 2. Mittwoch,  
Beginn ab 10:30 Uhr

**Mi. 12. Sept.,  
& Do. 13. Sep. 2018**

**Filmbeginn 11:00 Uhr**  
Wir bieten Ihnen den Eintritt zu einem ausgewählten guten Film an, dazu gibt es Kaffee oder Tee oder 1 Glas Sekt und eine Brezn / Butterbrezl oder leicht süßes Gebäck.

**Der Preis beträgt 8,00 €** (incl. 3,50 € für Verzehr)



**TANZ INS LEBEN** (111 Min.)

Nach der Trennung von ihrem Mann findet Imelda Staunton in Tanz ins Leben nicht nur ihre Füße zum Tanzen, sondern auch ihre Lebensfreude wieder. Seit 40 Jahren ist sie schon mit ihrem Ehemann verheiratet, da entdeckt sie, dass Mike schon lange eine Affäre mit ihrer besten Freundin Pamela hat. Sandra zieht sofort aus der gemeinsamen Villa aus und flieht nach London zu ihrer Schwester Bif, mit der sie jedoch seit Jahren nur noch sporadisch Kontakt hatte.

Die unkonventionelle und optimistische Bif zögert nicht lange und versucht sofort, ihre Schwester aufzuheitern. Dabei schleift sie sie auch mit zu ihrem Tanzkurs, bei dem Sandra nicht nur viele neue Freunde findet, sondern auch den sympathischen Charlie kennenlernt. Langsam merkt Sandra, dass die Scheidung nicht das Ende ihres Lebens, sondern der Anfang von etwas ganz Neuem sein könnte.

Für eine gute Vorbereitung der Veranstaltung bitten wir, wenn möglich, um eine Reservierung ein paar Tage zuvor. Diese ist für Sie kostenfrei und unverbindlich.

**Regina Filmtheater Tel.: 0941 – 41625 Holzgartenstr. 22**  
 Bushaltestellen: Holzgartenstr. / DEZ Linie 8, Weichserweg: Linie 5  
 Steinweg: Linien 12, 13, 14, 15, 17, 28, Reinhausen Brücke: Linie 3,  
 Umsteigemöglichkeit zur Reinhausen Brücke: Nordgaustr.: Linien 4, 34, 77

Der Film-Termin am: **Mi. 10. + Do. 11. 10. 2018 - Film im Oktober**  
 Wir wünschen Ihnen viel Vergnügen. – Wenn Sie Zeit haben, planen Sie bereits jetzt einen schönen Kinobesuch im Regina Filmtheater ein.

Mit Hilfe der Servicestelle - Sachgebiet Senioren und Inklusion im Landratsamt Regensburg.

KÖFERINGER GEMEINDEBLATT | 11



**Parteiverkehrszeiten Rathaus Köferring:**

Vormittag: Mo., Di., Fr.: 8.30 Uhr bis 12.00 Uhr

Nachmittag: Mo.: 14.00 Uhr bis 16.00 Uhr  
Do.: 14.00 Uhr bis 18.00 Uhr  
Mi.: ganztägig geschlossen!**Termine im Passamt auch nach Vereinbarung möglich.****Impressum:**

Herausgeber: Gemeinde Köferring

Presserechtlich verantwortlich: Erster Bürgermeister Armin Dirschl

Redaktion: Geschäftsleiterin Christa Wimberger, André Schäfer

Schulstraße 11, 93096 Köferring, Tel. 09406 2832-0, Fax: -29

E-Mail: gde.koefering@realrgb.de; Internet: www.koefering.de

Auflage: 1.300

Druck: HM-Druck, Prinzenweg 11 a, 93047 Regensburg

Redaktionsschluss: Jeweils 28.ter des Vormonats

Für den Inhalt von Einzelbeiträgen ist der jeweilige Verfasser verantwortlich.

Für den Notfall:

Polizei: 110; Feuerwehr/Rettungsleitstelle: 112; Giftnotruf Nürnberg: 0911 3982451

Zahnärztlicher Notdienst i. Universitätsklinikum: Tel. 0941 9440 (Tag und Nacht); weitere Auskünfte über den zahnärztlichen Notdienst unter Tel. 0941 5987923, www.zbv-opf.de;

In nicht lebensbedrohlichen Fällen Tel. 116117 (kostenfreie bundesweite Bereitschaftsdienstnummer) wählen!

Bereitschaftsdienst Abwasserzweckverband: 0170 3374228

**Notdienstapotheken und Notdienstplan:**

Apothek im Globus, Pommernstr. 4, 93073 Neutraubling, Tel. 09401/8182; Sebastian-Apothek, Gewerbegebiet Nord 2, 93105 Tegernheim, Tel. 09403/8753; St. Michael-Apothek, Hauptstr. 7, 93096 Köferring, Tel. 09406/460; Primus-Apothek, Bischof-Sailer-Str. 5, 93092 Barbing, Tel. 09401/5398600; AbisZ-Apothek, Pommernstr. 17-19, 93073 Neutraubling, Tel. 09401/8806980; St. Georgs-Apothek, Pindorfer Str. 1, 93083 Obertraubling, Tel. 09401/6910; Moritz-Apothek, Aussiger Str. 13, 93073 Neutraubling, Tel. 09401/93030; Schloss-Apothek, Schuetzenring 39, 93087 Alteglofsheim, Tel. 09453/8177; Thurn und Taxis-Apothek, Maxstr. 35, 93093 Donaustauf, Tel. 09403/95050; Neue-Apothek, Anton-Günther-Str. 2 A, 93073 Neutraubling, Tel. 09401/8191; Regenbogen-Apothek, Regensburger Str. 6, 93083 Obertraubling, Tel. 09401/525967.

15.09.	Schloss-Apothek; Thurn u. Taxis-Apothek	26.09.	Adler-Apothek	07.10.	Sebastian-Apothek; St. Michael-Apothek
16.09.	Regenbogen-Apothek	27.09.	Apothek im Globus	08.10.	Primus-Apothek
17.09.	Adler-Apothek	28.09.	Sebastian-Apothek; St. Michael-Apothek	09.10.	AbisZ-Apothek
18.09.	Apothek im Globus	29.09.	Primus-Apothek	10.10.	St. Georgs-Apothek
19.09.	Sebastian-Apothek; St. Michael-Apothek	30.09.	AbisZ-Apothek	11.10.	Moritz-Apothek
20.09.	Primus-Apothek	01.10.	St. Georgs-Apothek	12.10.	Schloss-Apothek; Thurn u. Taxis-Apothek
21.09.	AbisZ-Apothek	02.10.	Moritz-Apothek	13.10.	Regenbogen-Apothek
22.09.	St. Georgs-Apothek	03.10.	Schloss-Apothek; Thurn u. Taxis-Apothek	14.10.	Adler-Apothek
23.09.	Moritz-Apothek	04.10.	Regenbogen-Apothek	15.10.	Apothek im Globus
24.09.	Schloss-Apothek; Thurn u. Taxis-Apothek	05.10.	Adler-Apothek	16.10.	Sebastian-Apothek; St. Michael-Apothek
25.09.	Regenbogen-Apothek	06.10.	Apothek im Globus	17.10.	Primus-Apothek

Die Daten des Notdienstapothekenplanes sind tagesaktuell und unterliegen einem ständigen Änderungsservice. Sie sind auch unter [www.lak-bayern.notdienst-portal.de](http://www.lak-bayern.notdienst-portal.de) abrufbar.

**Die nächsten Entleerungs- Abholtermine für die Gemeinde Köferring:**

Restmüllabfuhr	Papiertonne	Umweltmobil
28.09. und 12.10.2018	27.09.2018	-

**Wertstoffhof Köferring:**

**Montag von 16.30 Uhr bis 18.00 Uhr, Mittwoch von 16.30 Uhr bis 19.00 Uhr und am Samstag von 8.00 Uhr bis 11.30 Uhr.**

Die vorgenannten Angaben und Termine sind ohne Gewähr. Änderungen bleiben vorbehalten (Die Redaktion)